

# Transilvania University of Braşov, Romania

## Study program: Chinese Language and Literature – French Language and Literature

Faculty of Letters

Study period: 3 years (bachelor)

### 1<sup>st</sup> Year

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Comparative Literature I	LC1	3	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** The Comparative Literature course offers an introduction to the fundamental frames of thought and imagination of the Western culture through the study of its seminal literary masterpieces and artistic paradigms ranging from the classical antiquity and the old Hebrew corpus, to the Middle Ages, Renaissance and the dawn of the modern times (from Homer to Cervantes).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
General Linguistics	LgvGen	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Linguistic laws and principles. Issues in descriptive (synchronic) linguistics - language levels and language units: phonology and phonetics, morphology, syntax, and vocabulary. Issues in historical (diachronic) linguistics – linguistic reconstruction, language change, classifications of languages. Contact Linguistics – language contact, interference, and borrowing.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization I	CivCH1	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language I	LCCH1	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice I	CPCH1	4	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** Pronunciation in Chinese. Syllables and tones. Combining syllables in words, combining tones. Word order in Chinese. The interrogative sentence. The sentence with the verb *shi*. Interrogative pronouns. The

verbal predicate and the alternative affirmative-negative interrogative form. The numeral. Time and place structures. Double object verbs. The dative object. The modal verbs.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Language - <i>Lexicology</i>	LFC1	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course objectives are: Introducing the origins of the French language and several principles of etymology; deciphering mechanisms of word formation, especially suffix derivation (characteristic to French), prefix derivation and word composition; other themes, such as abbreviations and logos, francophony and protection mechanisms, modern means of lexical enrichment (compound words, neologisms) will be treated as well.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Pre-modern French Literature	LitF1	4	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Europe during the 18<sup>th</sup> century and the beginning of the 19<sup>th</sup> century; Mme de Staël, Chateaubriand; J.-J. Rousseau; the emergence of Romanticism – literary trend; Romantic poetry- Lamartine; A. de Vigny; Victor Hugo; Victor Hugo; The Romantic prose; the reception of French Romanticism in the Romanian space.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Written Communication	CPF1.1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Describing objects, places and people; Writing reviews; Expressing disapproval; Note-taking; scanning texts; Writing summaries.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Oral Communication	CPF1.2	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Identification and use of information sources, correct expression in spoken French, organization of ideas in oral and written text, acquiring different language levels for appropriate communication situations, correlation of communication strategies.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Phonetics and Vocabulary	CPF1.3	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** *Phonetics and Vocabulary* is conceived as a practical course, therefore all the knowledge introduced is immediately applied in exercises. The sets of exercises are structured on the two main coordinates we have in view: 1) forming the skills and habits of correct pronunciation in French language and 2) consolidating and enlarging the vocabulary of the 1<sup>st</sup> year students. 1) In the first category, we have listening and pronouncing exercises, and, sometimes, phonetic transcription exercises. 2) In the second category, we have reading and understanding exercises (using literary fragments, scientific text fragments or journal fragments), followed by different exercises that make use of the new words, phrases or idiomatic expressions.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Techniques of Oral and Written Communication in the Source Language I	CP1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Lexical-semantic errors in Romanian: causes, mechanisms, prevention methods; Principles of current Romanian language spelling system; Mechanisms obtaining common nouns from proper nouns – stylistic valences.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Literary Theory I	TL1	3	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** Literary Theory (pluralism of theories - Krieger, Culler); Literature and biography. Instance of auctorial voices (Romantism, Modernism, T.S. Eliot, R. Barthes, F. Pessoa); Literature and the reader. (W.Iser, H.R.Jauss); History of Literature and forms of critical practices; Critic analysis, methods and critic relations; Literature and language (S. Fish, R. Barthes, S. Marcus, etc.). Meta-Literature, Anti-Literature, Literature as polymorphic structure, Theories of genres, Theories of style, Limits of interpretation.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Critical Thinking	GCR	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Succinctly stated, critical thinking refers to the ability to reason well, that is, to identify, produce, and evaluate arguments. The purpose of the course is to help students develop these kinds of reasoning skills – recognizing simple and complex argumentative structures, building strong arguments, appraising evidence, information and influences – pertaining to academic reading and writing, but also to everyday life situations. To these ends, the course briefly presents some general theoretical issues at the beginning of each session, followed by the analysis of various examples of arguments and group discussions.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization II	CivCH2	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language II	LCCH2	4	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice II	CPCH2	4	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** The degree complement. The sentence with the *ba* preposition. The *jiu* and *cai* adverbs. The *de* degree structure. The comparative. The emphatic construction *shi ... de*. The progressive aspect. The perfected aspect. The concessive clause. The passive sentence. The result complement.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Language – Morphology	LFC2	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The morphology course is an interactive set of lectures and also comprises lots of practical exercises. It deals with parts of speech and conjugation – themes which need to be studied thoroughly. Specific problems of the French language such as: noun gender (contrastive study with Romanian), the place of the qualifying adjective and the object pronouns, the famous agreement of the past participle, the adverbial pronoun, the factitive voice and the periphrastic tenses will be dealt with.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Literature of the 18 <sup>th</sup> Century	LitF2	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Europe and France during the second half of the 19<sup>th</sup> century; Realism; Realist features in the works of romantic writers; Balzac; Stendhal; Flaubert; Naturalism as a literary trend; Zola; Maupassant; Literary critics; The reception of French prose in the Romanian literature.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Idiomatic Expressions	CPF2.1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Applying language rules and varieties for communication, identifying differences between standard and non-standard French, learning idioms from various language levels: familiar, slang, vulgar, metaphor and metonymy, using dictionaries with non standard French phrases.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Written and Oral Professional Communication	CPF2.2	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Identification and use of information sources, preparation of reports and thematic projects, acquiring structures of written and spoken French, organization of ideas in oral and written text, use of different language levels for appropriate communication situations, correlation of communication strategies.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: French Civilization	CPF2.3	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Mentalities, society, daily life, spare time and entertainment; Traditions and holidays (ethnic and cultural diversity in today's France). Religion in the land of tolerance; French education between tradition and innovation. Media and communication. French cultural heritage and values in the context of globalisation. The French culture – a promoter of civilization.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Techniques of Oral and Written Communication in the Source Language II	CP2	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Syntactic errors in Romanian language – causes, mechanisms, prevention methods; Aspects of hypercorrectness in Romanian language; Situational and stylistic appropriateness in various registers of Romanian language.

## 2<sup>nd</sup> Year

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Culture I	LitCH1	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language III	LCCH3	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice III	CPCH3	8	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** The adverb. The *yibian ... yibian* construction. The result complements (2) and the sentence with *ba*. The *de* structural particle. The *you ... you* structure. The pivotal sentence. The *zhiyao ... jiu* structure. The reduplication. The sentence without subject. The adverb. The *yibian ... yibian* construction.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: The image of China at Romanian travellers	ICHCR3	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course takes advantage of the relatively early establishing of cultural and political relationships between China and Romania, starting with Nicolae Milescu's diplomatic mission, and continuing with visits of writers, journalists and other types of Romanian travellers to China, during Communism and the post-Communist epoch. To the extent there are written texts – and there are plenty of them – the course will analyse the image of the Chinese, of Chinese culture, briefly, the representations Romanians made about China, as well as the confrontation of the image obtained by study, and the real one, obtained through the travel.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 1C: Chinese Mythology	MCH3	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The *Chinese Mythology* elective course aims to present to the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program an introduction to the vast mythology of China, which includes, along with the legend of the creation of the world, the heroes (Huangdi, the archer Yi etc.), mythological animals (the dragon, the tiger, the phoenix, the Qilin unicorn, the Fu lion, the Nian monster etc.), ancient Taoist and Buddhist deities.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 1F: Mythology and Theatre	MitTF3	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course presents the main mythological motifs which are resumed in the 20<sup>th</sup> century French Theatre, as well as the main authors of modern theatrical transpositions. The main strategies implied by a modern mythological transposition: the deconstruction of the mythical fable, the de-sacralisation, the anachronism, the anapopism, the conventions of the "*Teatrum Mundi*", the playful approach, the irony, the parody, the mixture of comic and tragic. The seminar classes are destined to the work on the text, precisely to the parallel analyses of ancient tragedies and modern transpositions based on the same mythological motif.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 1F: Francophone Literature	LitFr3	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course intends to be an overview of the French literatures beyond the Hexagon, whether they are European, Arab, African, American, etc., with an emphasis on the cultural particularities entitling the disjunction Francophone literature – Francophone literatures

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 1F:Classicism	ClasF3	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** French literary criticism designates, by the term "classicism", the seventeenth century's French literary facts, based on certain original mutations, which differentiates the evolution of French literature from all other European literary movements until that time, at that time and from that time on. Literary and artistic France expresses itself by the search for perfection and measure, for balance and harmony. Reason and analytical spirit manifest themselves in all fields of art: classical art is a synthesis. All this will be proven during this course, through the works of the colossal authors we will be studying: Corneille, Racine and Molière.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 1F: The Poem in Prose	PPF3	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course offers a diachronic decoupage of approximately one hundred years (from Aloysius Bertrand to Saint-John Perse), in an attempt to determine the discursive typology of the French poem in prose – hybrid, totalizing and integrative, by definition.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Culture II	LitCH2	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language IV	LCCH4	8	4	2	-	-

**Course description (Syllabus):** The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice IV	CPCH4	8	-	6	-	-

**Course description (Syllabus):** The fraction, the percentage. The *yi ... ye/doubu* structure. The extensive use of the *qilai* structure and of the direction elements developed. The *zai* and *you* adverbs. Double negation. Reduplication of verbs and adverbs. The complex sentence (1).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 2C: Chinese Art	ACH4	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The *Chinese Art (An Introduction)* elective course aims to offer the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program, a glimpse of some of the main artistic fields where Chinese people excelled throughout its millenary history and even nowadays: visual arts (calligraphy, ink painting), martial arts, performing arts (dance, Beijing Opera), the art of tea (Cha Dao), and some Chinese architectural elements. The information presented during the theoretical course is continued with practical activities during the seminar.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 2C: The Chinese in Romania	CHR4	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is being addressed to students interested in the Chinese community in Romania and also on both economic and cultural exchanges between Romania and China, from an ethnographical point of view.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 2F: Stereotypes and Clichés	SteCF4	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Definition, Differences between fixed expressions and idioms, Locutions, sayings, expressions, Semantic properties of fixed expressions, Opacity in Fixed Expressions, Fixed expressions formed around nouns, proper nouns, adjectives, verbs, Decomposability.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 2F: Phraseology	FrzF4	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to analyse the phraseological units (regarded as constant word combinations or stable syntactic groups) starting from their origin and structure, reaching up to their distribution in certain fields of activity.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 3F: Narratology	NarF4	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** *Narratio*; The primordial 'tales' of mankind and the archetypes of collective subconscious; The mediaeval valences of the term 'novel'; Dissimulating the narrative (Cervantes and Rabelais); The

libertine novel and the Literature of the Enlightenment; The romantic outburst: The Founders (Chateaubriand, Mme de Staël); The historical narrative and the fantastic narrative; Balzac and the generic dignity of the novel; The Realism; Proust; Fiction re-invention and literature reification.

### 3<sup>rd</sup> Year

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Theory of Culture I	TC1	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The Theory of Culture course offers a discussion on the key concepts and schools of thought in the description and analysis of modern and contemporary society and culture. The topics range from the masters of 18th century and their philosophical work (Kant, Voltaire, Rousseau, Herder, Vico) to the theorists of the 19th century like Mathew Arnold and E. B. Taylor setting the ground for both the description of the autonomy of culture and its general, social, definition.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	Project
Comparative Literature IV	LC4	4	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** This course focuses on the idea of the abrupt changes modernity brings with it. It concerns the transformation of the world vision, the representation of reality, the place of the individual in the modern world and the crisis of the language. Poetry is seen as the most important tool in redefining the self in modernity. The modern paradigm is built on the theoretical consideration of the poets from the beginning of modernity: Baudelaire, Rimbaud, and Mallarmé.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature III	LitCH3	3	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The second stage, which constitutes the topics approached during the third year, concentrates on the history of modern and contemporary literature which are an integral part of the Chinese cultural and even political development. Writers and social activists such as Lu Xun, Mao Dun, Lao She, Hu Shi, Chen Duxiu as well as Mo Yan, Yan Lianke and so on, both in original or contemporary translations, will be studied in detail with the involvement of the students in analysing the literary trends and the role of literature in shaping the Chinese thought.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language V	LCCH5	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The third year takes the study to the level of phrase structure patterns, semantic and vocabulary analysis and communication strategies and aims at helping the students conduct their own research, by introducing them to the specialised literatures and encouraging them to construct their own point of view. This course is also useful in accompanying students who also take their first steps in reading Chinese literature and to acquire the necessary skills in translation as well as to gather the vocabulary needed in order to communicate their scientific reviews concerning theoretical problems in Chinese linguistics.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice V	CPCH5	3	-	3	-	-

**Course description (Syllabus):** The complex sentence (2). The double interrogation. Modal particles. Prepositional phrases. Vocabulary exercises. Journalistic text translations.



Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Language: <i>Pragmatics</i>	LFC5	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction in Pragmatics - a branch of linguistics, its subject and a short history of the discipline; Context and co-text; Speech Acts; The meaning and its components; Implicature; The Laws of Speech; Conversational Maxims.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Literature of the 20 <sup>th</sup> Century (Part Two)	LitF5	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course presents the main literary currents, schools, groups and directions in the 20<sup>th</sup> century French Drama, as well as in the field of Literary Criticism. The students should get familiar to the creation of the most important dramatists of this literary period, they should be able to understand and analyse a literary fragment and to recognize the main features of each type of Modern Drama (Surrealistic Drama, Existentialistic Drama, Poetic Theatre, "*Nouveau Théâtre*", Absurd Theatre). The course also presents a synthetic image of the literary criticism during the 20<sup>th</sup> century, featuring its main directions and its most important representatives.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Translation and Retroversion I	CPF5.1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Writing and cultural specificity; types of texts, communicative functions; scientific texts in Romanian and French, Translation techniques

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Scientific Text Writing	CPF5.2	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is meant to prepare the students in view of the scientific works they will have to write in the future, and especially in view of the management of the problems concerning their graduate diploma. The students will be informed about the rules they must observe in a scientific work: how to structure the plan, how to write the introduction (presentation of the subject, motivation of its choice, methods that will be used, novelty and utility of the subject, structure of the work); they will be taught how to efficiently divide their material into chapters and subchapters, how to insert references and notes and how to write the bibliography; other general problems (such as: the use of the scientific vocabulary, the style features, the linguistic level, etc.) will also be discussed.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: Classical Chinese Texts	TCCH5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is a practical approach to Chinese classical texts (myhology, political/war strategy, parables, aphorisms, Tang poetry, etc.) - gramatical analysis, translation, interpretation.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 3C: On the Ethics of Yielding - The Chinese Soft Power	ECIC5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course is based on a lexical and cultural history of the Chinese notion of yielding (*rang*) – a key notion regarding the understanding of the Chinese version of the concept of soft power, from feudal times to contemporary China.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 4C: Classical Chinese Literature in Romanian Translation	LCHCTR5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course places itself at the crossroad of comparative literature, cultural studies, and literary translation studies. During the lectures and in the class-work, there will be discussed a series of issues connected with various aspects of literary translation theories, with their practical impact on the translated texts, as well as the possibility of translating cultural differences, or problems connected to the circulation of the works and their possible influence, and the situation of the classical literary canon, when caught at the contact point of two cultures.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 4C: Chinese - Special Language	LSCHC5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** *Chinese - Special language* course offers the students to opportunity to make contact with texts outside the literary area and to be able to understand and express themselves in shorter and concised written texts. Be them short articles or news, or even messages posted online, the students will be able to learn the special vocabulary used in such situations and to better understand contemporary social and political trends.

Apart from the readers edited by Chinese researchers such as Pan Zhaoming, Chen Ru or Wang Jian, the main corpus for study will be provided by articles and messages published online.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 3F: Cognitive Semantics	SemCF5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Cognitive linguistics starts from the postulate that language is an integral part of human cognition, in other words language is considered as a product of the cognitive processes. Thus, cognitive semantics deals with the functioning of human spirit in relation to psychology. The best known branch of this discipline is known as "prototype semantics", where the prototype is the best specimen of a category. The course aims not only to familiarize students with the fundamentals of cognitive semantics, such as prototype, categorization, hierarchical organization of categories, and their connection with the meanings of words, etc., but also to enrich vocabulary, by determining the various hierarchical relations between words (hyperonymy, hyponymy).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 3F: Text Linguistics	LgvTF5	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Main issues: Discourse and Text, Coherence, Cohesion, Anaphora, Cataphora, Theme and Rheme in the thematic organization of text; Deixis, Paragraphe structure, The Rules of Coherence, Types and Prototypes of Texts.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Theory of Culture II	TC2	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The Theory of Culture course offers a discussion on the key concepts and schools of thought in the description and analysis of the contemporary society and culture. The theories studied range from Max Weber, S. M. Lipset, Edward Shils, Michel Foucault, Edward Said to the contemporary anthropology of Clifford Geertz and the cultural sociology of Peter Berger and Ronald Inglehart. Linguistic Policy; The Grégoire Report; Protecting Language by Law; Wooden Tongue, Language Police; (The Quest for) The Perfect Language; Endangered Languages.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Comparative Literature V	LC5	5	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** Poetics of European and American modernism in the 20th century. Faces of modernity. A conceptual history of modernity (Matei Calinescu, Antoine Compagnon, Alexis Nouss, Octavio Paz, Adrian Marino); Forms of poetic modernist consciousness in European and American modernist poetry: Conservative and sceptical modernists - Innovative and experimental modernists.(Apollinaire, F.Pessoa, C.Kavafis, expressionist poetry, W.Stevens, W.C. Williams, Cummings; Ch. Olson Frank O' Hara, Beat Generation). Poetry of the avantgarde (Dadaism, Surrealism, Futurism, Expressionism); G. Apollinaire and the Calligram; F. Pessoa – The Poetics of Heteronims; William Carlos Williams – *No ideas but in things*; Wallace Stevens – *Supreme Fiction*;

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature IV	LitCH4	3	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** In both years, students will have to follow the latest interviews and studies published within the most important specialised journals and to be able to select and integrate the most relevant information. The bibliography for this course is subject to continuous update but is also grounded on monumental studies such as those authored by Anne Cheng, Kirk Denton, Lau & Goldblatt, Peng Yuan-chi and so on.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language VI	LCCH6	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The growth of Chinese presence on international market causes the good command of Chinese language to become a sought competence among employees. Wider cultural relationships formed with China as well as interest in tourism are connected with growing demand for people with good knowledge of Chinese. Acquired competences will allow graduates to become employed at Chinese companies operating on European market as well as at Romanian and European companies working with Chinese partners.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice VI	CPCH6	2	-	3	-	-

**Course description (Syllabus):** The complex sentence (4). Connectors. Vocabulary exercises. Retroversion. Composition. Journalistic text translations.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Contemporary French Language: Discourse Analysis	LFC6	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Presenting viewpoints on the terms "speech" and "discourse analysis"; methodical exposure of the main concepts of discourse analysis; organizing language, discourse analysis acquires the

metalanguage; developing language skills and analytical capabilities to identify discourse of its main elements; developing skills and competencies of the different types of discourse analysis: advertising, political, scientific, legal, etc.

Course title	Code	No. of Credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Literature of the 21 <sup>st</sup> Century	LitF6	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course presents the main tendencies and directions in contemporary French literature, from the end of the 20<sup>th</sup> century and up to the present days. It also analyses the most representative works of the following categories of writers: "Écrivains–charnières" (Le Clézio); "New Libertines" and "Anarchists of Literature" (Frédéric Beigbéder, Régis Jauffret); Auto-fictional Writers (Lydie Salvaire, Marie Darieussecq); Minimalists (Jean Echenoz, Marie Redonnet); Chick-Lit and Feminine Writing (Amélie Nothomb, Anna Galvalda); Postmodern Writers (M. Houellebecq, Pascal Bruckner).

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: Translation and Retroversion II	CPF6.1	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Types of texts, communicative functions – applications; Macrolinguistics of scientific texts: rhetoric structures in Romanian and French; Communicative responsibility; Abstracts and summaries; Titles and bibliographic references.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
French Language Practical Course: French for Specific Purposes	CPF6.2	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Understanding and using different levels of language translation, transferring a specialized text in Romanian; creating terminology glossaries that can be used for translation of texts from one area of specialty; translating specialized texts.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 5C : Modern and contemporary Confucianism and its religious dimension	CMCDR6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** *Modern and contemporary Confucianism and its religious dimension* is an elective course prepared for students in the second semester of the second year of study and is concentrated on Mind Confucianism, which is the most important stage in the development of Confucianism. Because it has to do with the age of internationalization of the Chinese traditional thought it is a very appropriate instance in the research of the role of the Chinese culture within the world concert. This course enables students to acquire a good command in analysing Classical texts and trends of Confucian thought as reinterpreted by contemporary scholars, both from continental China or from abroad such as Mou Zongsan, Xu Fuguang to Tu Weiming and others.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 5C: Traditional religions. Popular beliefs	RTCP6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction to the folk beliefs from the Sinic space. The origins of Chinese shamanism. Shamanic traditions. The philosophical and contemplative Daoism and the stance on folk beliefs. The evolution of Buddhism in the Sinic space. Relationship with Daoism and folk beliefs. Confucianism in relation with Daoism, Buddhism and folk beliefs.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 6C: Political organisation in post-imperial China	OPCHP6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The elective course on *Political organisation in post-imperial China* provides students with the necessary knowledge in order to better understand China today. The research will be concentrated on patterns of political hierarchy within the history of China before 1911 and also on the key moments of its foreign relations' history both before and after 1911, the historical frame of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries and the structure of power within the Chinese Communist Party. The works studied cover a wide range, starting from the ideas of Mencius to Henry Kissinger's "On China" and Hua Shiping, Michael Lynch and the most important journals focused on this area of interest.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese 6C: Confucianism and common cultural identity in the Sino-Japanese-Korean space	CICCSNC6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction to Neo-Confucianism: diachronic perspective from Song China to Joseon Korea. Constitution of Chinese Confucian Orthodoxy canon – the thinkers' works Zhou Dun I, Cheng Hao, Cheng Yi. Zhu Xi Scholar and Confucian synthesis from Song. Taking over the Neo-Confucian paradigm in Joseon Korea in the works of Yi Hwang and Yi I scholars. Echoes of Confucianism in Japan: Fujiwara Seika, Hayashi Razan, Yamazaki Ansai.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 4F: Argumentative Discourse Theory	TDAF6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The theory's reasoning of Ch. Perelman and L. Olbrechts-Tyteca; Argumentation and demonstration; Oral Argumentation; Argumentation and debate; Commercial Argumentation; Argumentation and Controversial Negation.

Course title	Code	No. of credits	Number of hours per week			
			course	seminar	laboratory	project
Elective Course in French 4F Sociolinguistics	SocLF6	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Linguistics and sociolinguistics, sociology and sociolinguistics. A theory of society. Language and social classes. Class and statute. Social classes and language uses. Variations of codes. Linguistic communities. Social classes and sex. Death of languages. Bilingualism and diglossy. Policy and linguistic planning. Norms and societies. Conversation and social interactivity. Discourse, communication and society. Political discourse.